



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ ДОНЕЦКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО
ОБРАЗОВАНИЯ «ГОРЛОВСКИЙ ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ»
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ПЯТИГОРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Уважаемые коллеги!

Приглашаем Вас принять участие в Республиканском научно-практическом семинаре с международным участием «Актуальные проблемы переводоведения в XXI столетии», который состоится 25 февраля 2016 года.

Направления работы семинара

- Теория художественного перевода: понятийный аппарат, методы и проблемы.
- Аспектное и текстовое переводоведение.
- Проблемы этнолингвистики и лингвокультурологии в переводческом аспекте.
- Проблемы социоллингвистики и когнитивной лингвистики в переводческом аспекте.
- История художественного перевода.
- Вопросы адекватности и эквивалентности перевода прозаического и поэтического произведений.
- Переводческие прозаические и поэтические интерпретации.
- Индивидуальность переводчика, личность автора и критичность редактора.
- Перевод как важный интеграционный фактор в развитии культур.
- Отраслевой перевод в современном технологическом мире.
- Актуальные вопросы подготовки специалистов по переводу.
- Методика преподавания отраслевого перевода.
- Переводческие курьёзы и ошибки. Проблемы редактирования перевода.

Материалы семинара будут бесплатно опубликованы в электронном сборнике научных трудов. Редколлегия оставляет за собой право отбора и редактирования материалов.

Языки семинара: русский, украинский, английский, немецкий, французский.

Для участия в семинаре просим прислать до 5 февраля 2015 года доклад объёмом 2-5 страниц формата А4 в редакции Word 6.0 или 7.0 для Windows и заявку на участие.

Требование к оформлению доклада:

- расстояние между строчками – 1,5 интервал без переносов; гарнитура – Times New Roman, кегль – 14, поля – 2 см, абзац – 1,25 см;
- в правом углу страницы подаются фамилия и инициалы автора(ов), на следующей строчке в скобках указывается название учебного заведения. Отцентрированное название публикации печатается полужирным шрифтом через 1,5 интервала от названия учебного заведения;
- иллюстративный материал подаётся курсивом; элементы текста, которые требуют выделения, подчёркиваются; значения слов и т.д. берутся в кавычки;

- ссылки на литературу подаются в квадратных скобках. Например, [1, 34], где 1 – номер источника в списке литературы, 34 – страница, на которую ссылается автор;
- завершает публикацию Литература (печатается жирным шрифтом обычными буквами по центру). Ниже подаётся пронумерованный список в алфавитном порядке, например:

1. Гарбовский Н. К. Теория перевода : Учебник / Н. К. Гарбовский. – М. : Изд-во Моск. ун-та, 2004 . – 544 с.
2. Зусман В. Концепт в системе гуманитарного знания [Электронный ресурс] / В. Зусман // Вопросы литературы. – 2003. – № 2. – Режим доступа : <http://magazines.russ.ru/voplit/2003/2/zys.html>.
3. Комиссаров В. Н. Пособие по переводу с английского языка на русский / В. Н. Комиссаров, Я. И. Рецкер. – Ч 1. – М., 1965. – 356 с.
4. Нечаев Л. Г. К проблеме вариативности актуального членения предложения при переводе / Л. Г. Нечаев // Тетради переводчика. – 1989. – Вып. 23. – С. 49-57.

Внимание! Если публикация имеет шрифты, отличные от Times New Roman, то они подаются отдельно в электронной форме. Таблицы, схемы, рисунки должны быть продублированы в отдельных файлах. Выравнивание текста с помощью табуляции и пропусков не допускается.

В заявке необходимо указать информацию об авторе: фамилия, имя, отчество участника; город; полное название учебного заведения; тема доклада; домашний адрес, телефон, e-mail.

Название файлов со статьей и заявкой подается латиницей и оформляется следующим образом: «Фамилия автора_статья» (например, «Ivanov_statya»), «Фамилия автора_заявка» (например, «Ivanov_zayavka»). В теме письма необходимо также латиницей указать фамилию автора.

Текст доклада и заявку необходимо прислать на E-mail: kaf.perevoda@gmail.com.

Дополнительную информацию можно получить в Оргкомитете:

Тел. для справок: +380502895603 (Иванова Наталья Анатольевна)

+380506238846 (Вострецова Виктория Александровна)

E-mail: kaf.perevoda@gmail.com

Надеемся на плодотворное сотрудничество!

Образец оформления тезисов доклада

Вострецова В. А.
(Горловский институт иностранных языков)

Преимущества и недостатки автоматизированного перевода

.....
.....
.....

Литература

1. ...
2. ...